



*8 de setembre  
Naixement de la Verge Maria  
Vetlla*

8 de setembre

Naixement de la Verge Maria

Vetlla

INVITATORI

Verset

Reposat

C. O-briu-me el lla-vis, Se- nyor

T. I PROCLA-MA - RE LA VOS-TRA LLO - AN - CA.

I.S.

Antifona

CE LE - BREM LA NA - TI - VI - TAT DELA

VER - GE MA - RI - A; ADO - REM EL SEU

FILL, JE-SU - CRI-ST, NOS-TRE SE - NYOR.

Salm 94, INVITACIÓ A LLOAR DÉU.

C. 1. Ve - niu, ce - le - brem el Se-

Naixement de la Verge Maria - Vellla

nyor amb crits de fes-ta, a-cla-mem la  
 Ro-ca que ens salva; pre-sen-  
 tem-nos da-vant seu a llo-ar-lo.,  
 a-cla-mem-lo amb els nos-tres cants.

**T.** CELEBREM LA NATIVITAT DE LA VERGE MARIA;  
 ADOREM EL SEU FILL, JESUCRIST, NOSTRE SENYOR.

2. El Se-nyor és Déu so-bi-  
 rà, el rei dels reis de tots els déus;  
 té a la mà les en-tra-nyes de la  
 terra i són d'ell els cims de les mun-  
 ta-nyes; la mar és d'ell per-que ell'ha

6  
feta, les se-ves mans han mo - de -  
lat la ter-ra fer-ma.

1  
3. Ve -  
niu, pros-ter- nem- nos i a - do - rem - lo,  
2  
ageno - llem - nos da - vant el Se -  
nyor que ens ha cre - at; ell és el  
nos-tre Déu, i nos - al - tres som el  
5  
po-ble que ell pas - tu-ra, el ra -  
mat que ell ma - teix gui - a.  
6

§ T. CELEBREM LA NATIVITAT DE LA VERGE MARIA;  
ADOREM EL SEU FILL, JESUCRIST, NOSTRE SENYOR.

4. Tant de bo que a-vui sen -



nat, vaig ju - rar: "No entra-ran al meu  
lloc de re - pòs."

**T.** CELEBREM LA NATIVITAT DE LA VERGE MARIA;  
ADOREM EL SEU FILL, JESUCRIST, NOSTRE SENYOR.

6. Glò - ri-a al Pa-re i al  
Fill i a l'Es - pe - rit Sant. Com  
e-ra al prin - ci - pi, a ra i sempre  
i pels se - gles dels se - gles. A mén.

Antífona

CE- LE - BREM LA NA - TI - VI - TÀ DELA  
VER-GE MA - RI - A; A - DO - RÈM EL SEU  
FILL, JESU - CRIST, NOS - TRE SE - NYOR.

6 Naixement de la Verge Maria - Vellla

Moderat

Himne.

1. Ave, Verge immaculada, que ens porteu sen-tors de cel!

A la terra a-vui sou na-dada,

oh espe-ran-ça d'Is-ra-el. allargant

A-mén.

2. L'antigor us preveu commosa  
de Jeſſè com ram florit;  
sou Princesa, flor desclosa  
del reial tronc de David.

3. Vós nasquéreu tota pura,  
bell infant, joiell de Déu;  
de l'original malura  
no hi ha en vós l'ombra més lleu.

4. Sou, Maria, llum d'albada  
que anuncia el Redemptor;  
ja de temps predestinada  
per ser Mare del Senyor.

5. Sigui al Déu de benaurança,  
Pare, Fill i Anor diví,  
tot honor, tota lloança  
ara i sempre, sense fi. - Amén.

## I NOCTURN

Antífona 1      Una mica mogut      O.P.

Una mica mogut  
MA-RI - A VA REBRE LES  
BE- NE- DIC-CI - ONS DEL SE - NYOR I ELS FA-  
VORS DE DÉU, EL SEU SALVA - DOR.

## Salm 23, ENTRADA DEL SENYOR AL SANTUARI

Recitat

C. I: Es del Se-nyor la terra i  
tot el que s'hi mou, el món i  
tots els qui l'ha - bi - ten. Li ha po-  
sat els fo - na - ments dins els mars, i les  
bases a les fonts dels rius.

## 8 Naixement de la Verge Maria - Vetlla

C.II: Qui pot pu - jar a la mun - ta - nya del Se -  
nyor? Qui pot es - tar - se al re - cinte sa -  
grat? C.I: El qui té el cor sin - cer i les  
mans sen - se cul - pa, que no con -  
fi - a en els déus fal - sòs, ni ju - ra per  
ga - nes d'enga - nyar. Re - brà benedicci -  
ons del Se - nyor, re - brà els fa -  
vors del Déu que sal - va. A -  
quest són els qui vénen a bus -  
car - vos, Se - nyor, per veure - us de ca ra,

Musical score for 'Naixement de la Verge Maria' featuring lyrics in Spanish and Catalán. The music is in common time, with a key signature of two sharps. The vocal part consists of a single melodic line. The lyrics are as follows:
   
 Déu de Ja - cob. C. II: Por - tals, *Mogut-Enèrgic*  
 al - ceu les llindes; TOTS: ENGRAN -  
 DIU - VOS, POR - TA - LA - DES E - TER - NES,  
 QUE HA D'EN - TRAR EL REI DE LA  
 GLÒ - RI - A. C. II: Qui és a - quest rei de la  
 glò - ri - a? C. I: Es el Se - nyor, va -  
 lent i po - de - rós, és el Se -  
 nyor, vic - to - ri - ós en el com - bat.  
 C. I: *f* Portals, al - ceu les llindes;  
 Moqu - Enèrgic  
 TOTS: *f* EN - GRAN - DIU - VOS, POR - TA -

LA-DES E - TER-NES QUE HA D'ENTRAR EL REI  
 DE LA GLÒ-RI - A. C.II: Qui és a-quest  
 rei de la glò-ri - a? C.I: Es el Se-  
 nyor, Déu de l'u - ni- vers, és a-  
 quest el rei de la glò-ri - a.

TOTS: GLÒ-RI + A AL PA-RE I AL  
 FILL I A L'ES-PE- RIT SANT. COM  
 E-RA AL PRIN-CI - PI, A-RA I SEM - PRE  
 I PELS SEGLES DELS SEGLES. A - MÉN.

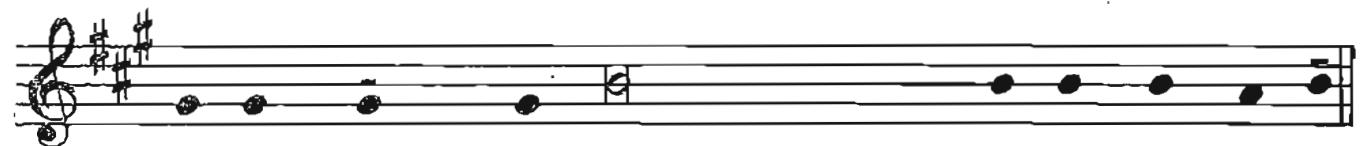
Antífona                          Una mica mogut

Antífona 2                          Una mica mogut G.F.

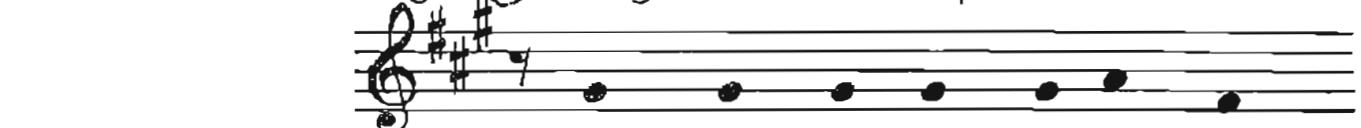
## Salm 44, LES NOCES DEL REI

Cantor: Un bon auguri em suft del  
cor, de-di-co al rei el meu po - e - ma, la

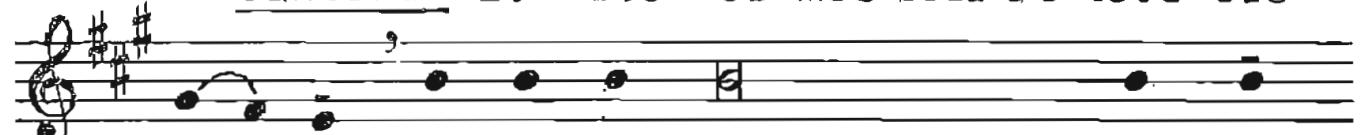
12 Naixement de la Verge Maria - Vetzlla



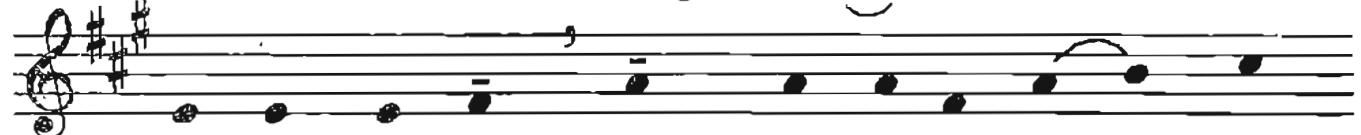
me - va llengua \_ és àgil com una ploma d'escrivà.



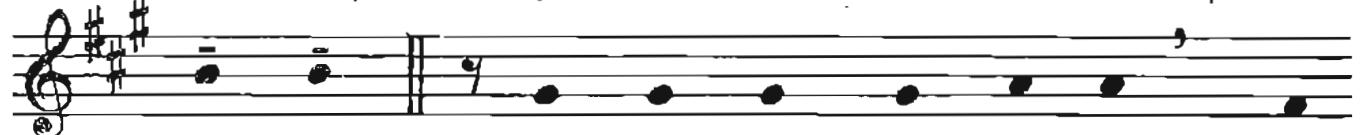
Cantors: 2. Ets el més bell de tots els



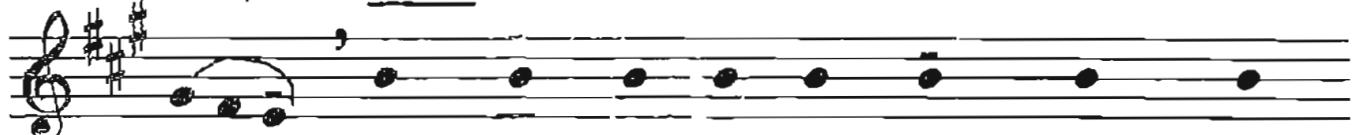
ho - mes, exha - len gràci - a \_ els teus illa - vis



com un perfum, Déu t'ha be ne - it per



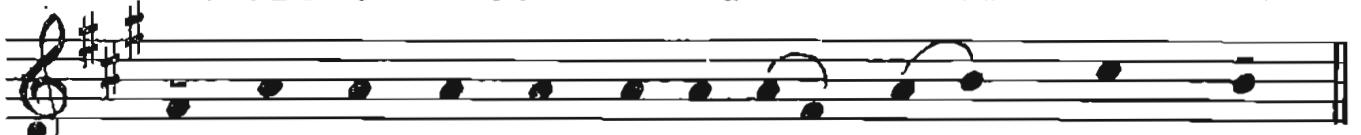
sempre. TOTS: 3. CE - NYEIX - TE L'E S P A - SA, VA -



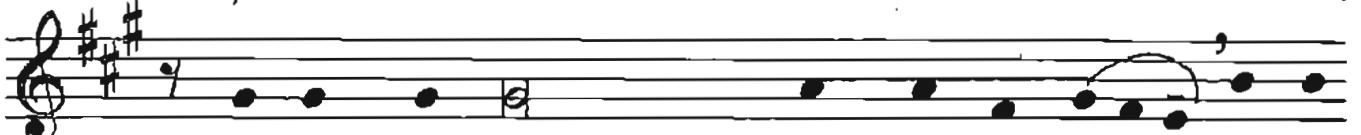
LEN T, VES - TEIX - TE DE FES - TA, CA - VA -



LLER VICTORI - OS PER DE - FEN - SAR LA VERI -



TAT, I LA JUS - TI - CI - A DELS IN - DI - GENTS.



C: 4. Se - ran terribles els trets del teu arc; el teu

braç glori-ós, amb les fletxes a-  
 gudes, encertarà l'enemic, es ren-di-ran els  
 pobles, cau-ran acovardits els e-ne-mics del rei.  
T.5. QUE EL TEU TRON, OH DÉU, DE-SA - FI - I ELS  
 SE - GLES I EL TEU CEPTRE RE - IAL SI - GUI UN  
 CEPTRE JUST, TU QUE ES-TIMES LA JUSTI-CI - A  
 I NO LA MAL-DAT. C.6. Pre-fe-rint - te als  
 teus companys, oh Déu, el teu  
 Déu t'ha ungit amb perfums de fes-ta; la

## 14 Naixement de la Verge Maria - Vellla

14 Naixement de la Verge Maria - Vellla

1. pols de mirra i à-lo-e t'im-  
 preg-na el ves-tit. T. 7. DELS PA - LAUS DE  
 VO-RI T'A-LE-GREN LES AR - PES, LA PRIN-  
 CESA T'ESPERA EN-JO - IA-DA, L'ESPO - SA ET  
 VE A LA DRE-TA, VES-TIDA AMB OR D'O - FIR.  
 C. 8. Es-col-ta, filla, esti-gues a-ten-ta, o -  
 bli da el teu poble i la casa del teu  
 pa-re; el rei està cor-près de la te-va be -  
 lle sa. T. 9. ES EL TEU SENYOR; FES-LI HOME -

Handwritten musical score for 'Naixement de la Verge Maria' featuring lyrics in Spanish. The music is written in G major, common time, with a treble clef. The score consists of six staves of music, each with a corresponding line of lyrics.

NATGE. LA CIUTAT DE TIR VE AMB ELS SEUS RE-

GALS, ELS POBLES MÉS RICS BUSQUEN EL

TEU FAVOR. C. 10. Arriba la prince - sa

to - ta ra - di - ant, el seu ves -

tit és de brocats d'or, guar-nida amb bro -

dats és con du - ï - da al rei. T. 11. AR -

RI - BA AMB EL SE - GUI - CI DE DONZE - LLES A -

MI - GUES; CONDU - IDES ENTRE CANTS DE FES - TA, S'A -

COSTEN AL PA - LAU DEL REI. C. 12. En

16 Naixement de la Verge Maria - Vellia

lloc dels teus pa-res tin - dràs els  
fills; els no - me - na - ràs go - ver-  
nants per tot el pa - ís. Vull fer per-  
pètua la memòria del tèu nom. Que els  
pobles et llo - in per sempre més.

T. GLÒ-RI - A AL PA-RE I AL FILL

I A L'ESPE-RITSANT. COM ERA AL PRINCIPI, ARA I  
SEMPRE I PELS SE-GLES DELS SE - GLES. A-  
MEN.

Antifona      Una mica mogut

VESTEIX-TE DE FES-

TA, A-VAN- CA GLO- RI- O - SA.

I ENTRA A REG- NAR.

Verset

C. Ma-ri-a con-ser-va-va

tots a-quests re-cords en el seu cor.

T. I ELS ME-DI-TA-VA.

## *Lectura - 1r Nocturn*

### **Del llibre del Gènesi**

(3, 9-20)

En aquells dies, després que l'home hagués menjat el fruit de l'arbre, el Senyor-Déu el cridà i li digué:

"*¿On ets?*"

Ell li respongué:

"*He sentit que us passejàveu pel jardí i, com que vaig nu, he tingut por i m'he amagat*".

Li digué el Senyor-Déu:

"*¿Qui t'ha fet saber que anaves nu? ¿És que has menjat del fruit de l'arbre que jo t'havia prohibit de menjar?*"

L'home li digué:

"*La dona que m'heu donat m'ha ofert el fruit d'aquell arbre, i n'he menjat*".

El Senyor-Déu digué a la dona:

"*¿Perquè ho has fet això?*"

Ella li respongué:

"*És que la serp m'ha enganyat*".

El Senyor-Déu digué a la serp:

"*Ja que has fet això, seràs la més maleïda de totes les bèsties i de tots els animals feréstecs. T'arrossegaràs sobre el ventre i menjaràs pols tota la vida.*

*Faré que siguieu enemics tu i la dona, i el teu llinatge i el d'ella. Ell t'atacarà al cap, i tu l'atacaràs al taló*".

Després digué a la dona:

*"Sovint quedaràs gràvida i sofriràs quan donaràs a llum. El teu desig et farà buscar el marit, però ell et voldrà sotmetre".*

Després digué a l'home:

*"Ja que has fet cas de la teva dona i has menjat el fruit de l'arbre que jo t'havia prohibit, per culpa teva la terra serà maleïda; tota la vida passaràs penes per treure'n l'aliment. Et produirà cards i espines, i t'alimentaràs d'herbes silvestres. Menjaràs el pa amb la suor del teu front, fins que tornaràs a la terra d'on vas ser tret, perquè ets pols, i a la pols tornaràs".*

L'home donà a la seva esposa el nom d'Eva, perquè ella ha estat la mare de tots els qui viuen. ♦♦

18 Naixement de la Verge Maria - Vellla

Tranquil.lament mogut O.P.

Responsori I

A - vui va néi-xer de la fa-

mi - li - a de Da - vid la Ver - ge Ma -

ri - a, Ma - re de Déu: Per e - lla ha vin -

gut la sal - va - ci - ó alsqui cre - uen en

Crist; la se - va vi - da glo - ri - o - sa

ha il. lu - mi - nat el món. ¶ Ce - le -

brem de - vo - ta - ment el Nai - xe - ment de la

Ver - ge Ma - ri - a, Ma - re de Déu. ¶ Per

e - lla ha vin - gut la sal - va - ci - ó alsqui

El mateix temps

cre - uen enCrist; la se - va vi - da glo - ri - o - sa  
 ha il.lu - mi - nat el món. ¶. Glòri - a al  
 Pa - re i al Fill i a l'E s - pe - rit  
 Sant. R. Per e - lla ha vin - gut la salva - ci -  
 o alsqui cre - uen en Crist; la se - va  
 vi - da glo - ri - o - sa ha il.lu - mi - nat  
 el món.

20 Naixement de la Verge Maria - Vellla

II NOCTURN

Antífona 1

Una mica mogut  
L' AL-TÍS-SIM HA CON-SA-  
GRAT LA SE-VA MAN-SI - O.

G.E.

Salm 45, DÉU, REFUGI I FORTALESA DEL SEU POBLE

Recitat



1. Déu ens és un castell de refugi, una defensa ferma en hores de perill. No temem res quan se somou la terra, quan les muntanyes s'enfansen dins el mar.

2. Ja poden brà-mu-lar i escu-me-jar les o-

na-dès, i, al seu em-bat, estremir-se les mun-

ta-nyes. T. 3. EL SE - NYOR DE L'U-NI-

VERS ES AMB NOS AL - TRES, LA NOSTRA MU-

RA -LLA ES EL DEU DE JA - COB. 4. Els

braços d'un riu a-legren la ciu - tat de

Déu, la mansi - ó més sa - gra - da de l'Al-

tíssim, Déu hi és al mig, esmanté fer-ma,

Déu la defensa abans que a-pun-ti el di - a;

5. si s'amotinen les naci - ons i es re - volten els

## 22 Naixement de la Verge Maria - Vellla

reis, fa escla - tarel seu tro, i la terra es des-  
 fà. T. 6. EL SE - NYOR DE L'U - NI-  
 VERS ES AMB NOS - AL - TRES, LA NOSTRA MU-  
 RA - LLA ES EL DEU DE JA - COB. 7. Ve-  
 niu, mi - reu les gestes del Se - nyor, les me - ra -  
 ve - lles que fa so - bre la ter - ra. A tot ar -  
 reu ha fet cessar els com - bats, ha trencat els  
 arcs i tros - se - jat les llan - ces, ha tirat al  
 foc els es - cuts. 8. De - sistiu, re - co - ne -

xeu que jo sóc Déu; jo do-mi - no els  
 po-bles, do-mi-noel móν. T. EL SE-

NYOR DE L'U-NI - VERS ES AMB NOS - AL - TRES,

LA NOSTRA MU - RA-LLA ES EL DEU DE JA-

COB. GLÓRI-A AL PARE I AL FILL IA L'ESPE-RIT

SANT. COM ERA AL PRINCI - PI, A - RAI

SEMPRE I PELS SEGLES DELS SE GLES. AMÉN.  
 Una mica mogut

Antífona

L'AL - TIS - SIM HA CONSA-

GRAT LA SE - VA MAN - SI - O.

24. Naixement de la Verge Maria - Vellla.

Antífona 2      *Una mica mogut*      O.P.

S'HAN DIT DE VOS O-  
RA - CLES GLO - RI - O-SOS, VERGE MA - RI- A.

Salm 86, JERUSALEM MARE DE TOTES LES NACIONS

*Agil*

TOTS: EL SENYOR TE ELPALAU A LA MUN-  
TA-NYA SANTA, I ESTI-MA. MES ELS POR-  
TALS DE SI - O QUE TO - TES LES VI - LES DE JA-  
COB. C.I: S'han dit de tu, ciutat de  
Déu, o-ra - cles glo-ri-o-sos: "Comp - to E-  
gip-te\_i Ba - bi - lò-ni - a en - tre els fi - dels

que em co-nei-xen. A Fi-lis-te-a, a  
 Tir ia E-ti- ò-pi-a, els dic: Fills de Si-  
 ó." C II: Di- uen d'e-lla: "Es l'Al-  
 tís-sim ma-teix qui l'ha funda-da; a-  
 quest ia-quell al-tre són fills de Si- ó."  
 C I: El Se-nyor va escri-vint al re-gis-tre dels  
 po-bles: "Fill de Si- ó." TOTS: I ELS: CAN-  
 TORS I ELS DANSAI-RES RES- PO-NEN: "CIUTA-  
 DANS DE SI- ó." GLÓ RI-A AL PARE I AL

26 Naixement de la Verge Maria - Vellla

FILL I A L'ES-PE-RIT SANT. COM ERA AL PRIN-  
CI-PI, A - RA I SEM-PRE I PELS SE GLE'S DELS  
SE GLE'S. A MÉN.

*Una mica mogut*

Antífona

S'HAN DIT DE VOS O-  
RA - CLES GLO - RI - O-SOS, VER-GE MA - RI - A.

Verset

C. Sor-toses les entranyes de la  
Verge Ma - ri - a. T. QUE VAN DUR EL  
FILL DE L'E - TERN PA - RE.

## *Lectura - 2n Nocturn*

### **Sermó de sant Joan Damascè**

(S. Chr. 80, I.P. 46-57; En Calcat)

Veniu, tots els pobles! Veniu, gent de tota raça, de tota llengua, de qualsevol edat i dignitat! Veniu amb alegria, celebreu el naixement de l'alegria de tot el món.

Si els antics grecs celebraven amb tota mena d'honors els aniversaris de les divinitats i esclavitzaven els esperits amb tota mena de faules enganyoses i mites desposseïts de veritat; si els antics pagans celebraven els aniversaris dels reis i dels emperadors, per més que sovint eren una plaga per la humanitat, ¿què hauríem de fer, nosaltres, per honorar l'aniversari de la Mare de Déu, per la qual la nissaga mortal tota sencera fou transformada, per la qual la pena de la primera mare Eva fou trasmudada en joia? Efectivament, a aquesta li foren adreçades les paraules: "*En el dolor infantaràs els teus fills*", mentre que a Maria li fou dit: "*Alegra't, plena de gràcia!*". A la primera: "*Aniràs vers el teu marit*", i a Maria, en canvi: "*El Senyor és amb tu*".

¿Quin homenatge oferirem, doncs, a la Mare de la Paraula, si no la nostra paraula? Que la creació sencera es vesteixi de festa i exulti pel naixement de la dona santa. Ja que ha engendrat el tresor indefectible de la gràcia. Per mitjà d'ella, el Creador ha transformat tota la naturalesa. I ho ha fet servint-se de la humanitat. Ja que si l'home, que reuneix en si l'Esperit i la matèria, és el centre on convergeix tota la creació,

la Paraula de Déu, unint-se a l'home, s'ha unit a tota la creació. Celebrem, doncs, la desaparició de l'esterilitat humana, ja que ha cessat aquella mancança que ens impedia d'assolir els béns eterns.

Que el cel se n'alegri, que exulti la terra! Avui s'han obert les portes de l'esterilitat, les portes d'una verge s'han obert al misteri, ja que Déu que és més enllà de tots els éssers ha travessat aquesta porta per venir en aquest món, d'una manera corporal, segons l'expressió de sant Pau, a qui foren revelats aquests secrets inefables.

Avui la rel de Jessè ha germinat un plançó, del qual en sortirà una flor unida estretament a la divinitat. Avui, a l'interior d'una naturalesa humana, el cel ha davallat a la terra.

Aquell que feu sòlida la terra i la separà de les aigües, avui hi ha format el cel en el seu si. Cel realment més diví i més sorprendent que el primer, ja que aquell que crea el sol, ell mateix s'ha alçat en aquest nou cel com el sol de justícia.

Avui, la Paraula creadora de Déu, el braç poderós de l'Altíssim, ha unit el cel amb la terra, s'ha construït una escala vivent, amb la base ben assentada a la terra però que amb la seva punta arriba fins al cel. A l'extrem d'aquesta escala Déu mateix hi reposa. És aquella escala que Jacob va veure en figura, per la qual Déu, en la seva immobilitat, hi davalla, o millor dit, s'ha inclinat amb condescendència, i d'aquesta manera s'ha fet visible a la terra i ha conversat amb els homes.

*"Beneït el qui ve en nom del Senyor; el Senyor és Déu i ens ha il·luminat"*. Celebrem, doncs, la festa pel naixement de la Mare de Déu. ♦

Mogut G.E.

Responsori II

Ce - le - brem amb jo -

ia la Na - ti - vi - tat de la

Ver - ge Ma - ri - a, Ma -

re de Déu. f E - lla,

amb la se - va san - te - dat,

en - no - bleix to - tes les Es -

glé - si - es. y. f Glo - ri - fi - quem el Crist

amb to - ta la nostra à - ni - ma en a -

ques - ta fes - ta de la santíss i - ma

Ma-re de Déu. R. E-lla,  
 amb la  
 se-va san-te - dat, en-no - bleix  
 to - tes les Es-glé-si - es.  
 Y. Glò - ri-a al Pa - re i al Fill  
 i a l'E s - pe - rit Sant.  
 R. f E-lla. amb la se-va san-te - dat,  
 en-no - bleix to -  
 tes les Es-glé - si - es.

## III NOCTURN

Molt lleuger O.P.

Antifona

VER - GE MA - RI-A, A-LE-

GREU-VOSI                    VOS                    ME - RESQUÉ - REU POR-

TAR                            CRIST                    CRE - A - DOR DEL CEL I

DE LA TER-RA.                HEU INFANTAT EL

SAL - VA-DOR                DEL MÓN.

Càntic I, QUE EN SÓN, DE BONES, LES OBRES DEL SENYOR

Eclesiàstic: 39, 17-21

Lleuger

Cantor: Es-col-teu - me, jus-tos,

i bro - ta - reu u-fa - no-sos com els

ce-dres plan-tats vo-ra l'ai-gua.  
 Ex-ha-la-reu bo-na o-lor com l'en-cens,  
 flo-ri-reu com els lli-ri\$ i escampa-  
 reu l'a-ro-ma. Ento-neu un  
 càn-tic, llo-eu Déu tots al-ho-ra,  
 be-ne-ïu el Se-nyor per  
 rit..  
 tot el que ha cre-a-(a-  
 temps )t. Mag-ni-fi-queu el seu nom, procla-  
 meu la se-va llo-an-ça al so de les

ar-pes      i a claque meu lo tot di-ent: "Que en  
a temps      sense rit."  
són de bo-nes les o-bres del Se-  
Molt lleuger  
nyor."      TOTS: GLO - RI-A AL PA-RE I AL  
FILL      I A L'ES-PE- RIT SANT. COM  
E-RA      AL PRIN-CI-PI, A - RAISEM-PRE  
I PELS SE-GLES DELS SE-GLES. A - MEN.

## Càntic II, ENTUSIASME PER LA NOVA JERUSALEM

Is 61, 10-62. 7

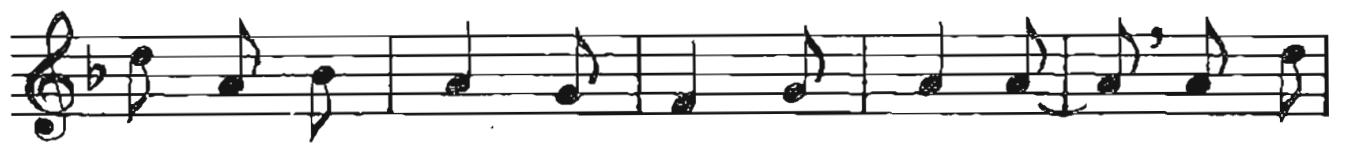
Molt lleuger

Cantor: A - cla - mo el Se - nyor ple-

32 Naixement de la Verge Maria - Vellla

The musical score consists of eight staves of music in common time, treble clef, and a key signature of one flat. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes. The lyrics are:

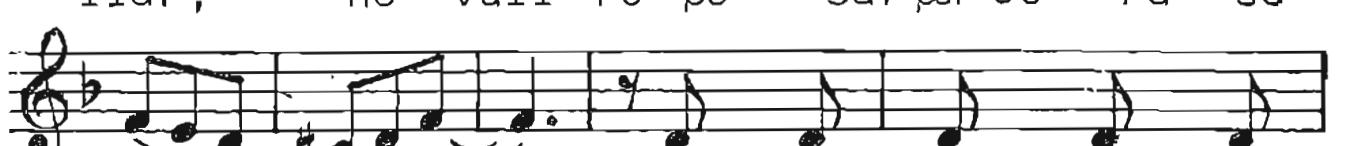
na de goig, la meva à - ni - ma  
 ce - le bra el meu Déu,  
 que m'ha mu - dat amb ves - tits de vicòri - a  
 m'ha co - bert amb un man-tell de fe - li - ci -  
 tat, com el nu-vi co - ro - nat amb u -  
 na di - a - de - ma, com la núvi - a que s'enga -  
 la-na amb jo - ieells. *TOTS: EL SE - NYOR FA -*  
*RA GER - MI - NAREL BEN - ES - TAR I LA GLÒ - RI - A*  
 DA - VANT DE TOTS ELS PO - BLES, COM LA

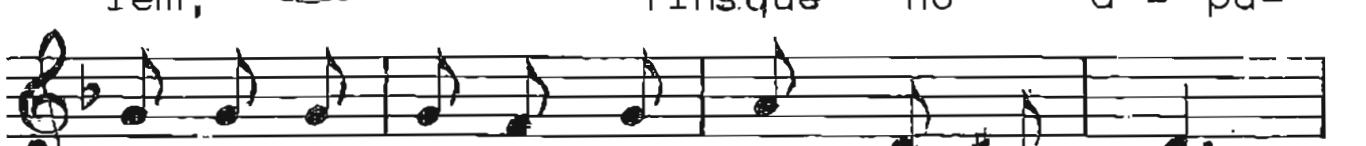

 TER-RA FA: CRÉI-XER LA BRO - TA-DA. O EL JAR-

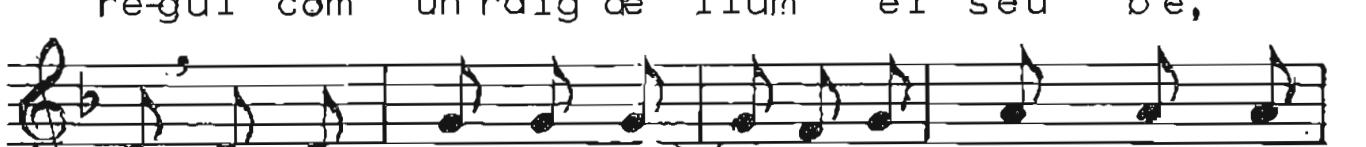

 DI FA NEIXER LA SEMBRA.

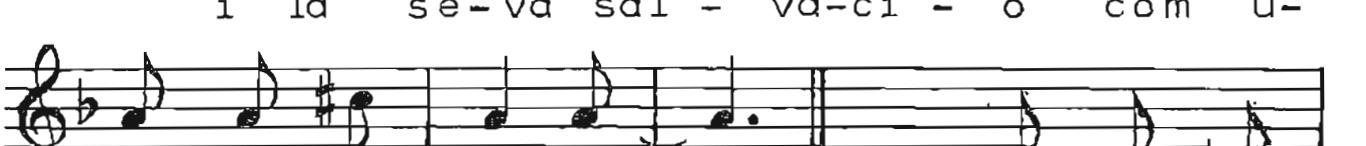
Cantor: Per a - mor de Si - ó no vull ca-


 llar, no vull re-po - sar per Je - ru - sa-


 lem, finsque no a - pa-


 re-gui com un raig de llum el seu bé,


 i la se - va sal - va-ci - ó com u-


 na tor-xaen-ce-sa. Cantors: Els altres


 pobles veu-ran el teu bé, tots els

reis veu-ran la te - va glò-ri - a

iet do - na - ran un nom nou que els

lla - vis del Se - nyor de - sig - na -

ran. **TOTS:** [EL SE - NYORFA RÀ GER - MI -  
NAR EL BEN - ES - TAR I LA GLÒ - RI - A DA -  
VANT DE TOTS ELS PO - BLES, COM LA -  
TER - RA FACREI - XER LA BRO - TA - DA O EL JAR -  
DÍ FA NEI - XER LA SEMBRA.]

**Cantor:** Se - ràs u - na co - ro - na mag -

The image shows a musical score for a vocal piece. The music is written in common time with a treble clef. The lyrics are in Spanish and are placed below the corresponding musical notes. The lyrics describe the Virgin Mary's birth and her relationship with God. The score consists of eight lines of music, each with a different melody and harmonic progression.

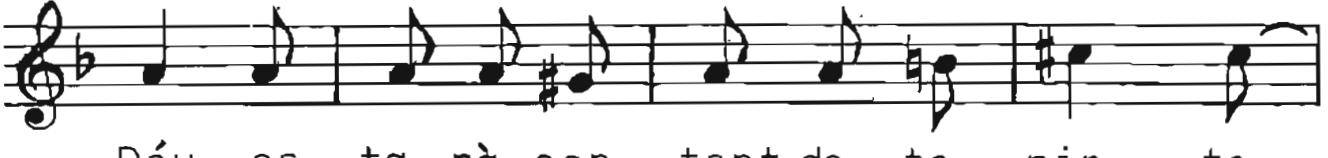
ni-fi-ca, a les mans del teu Se-  
 nyor, u - na di - a - de-ma re-ial a les  
 mans del teu Déu. No et po-dran dir més  
 "E'A - ban-do-na - da ", ni po-dran  
 dir: "La - De - so - la-da", a la te - va  
 terra, a tu etdi - ran: "Jo - me-l'es-ti - mo",  
 i a la te - va ter-ra: "Té - ma -  
 rit", per - què el Se -  
 nyor t'es - ti-ma - rà, i tin-


 drà ma-rit la te-va ter - ra.

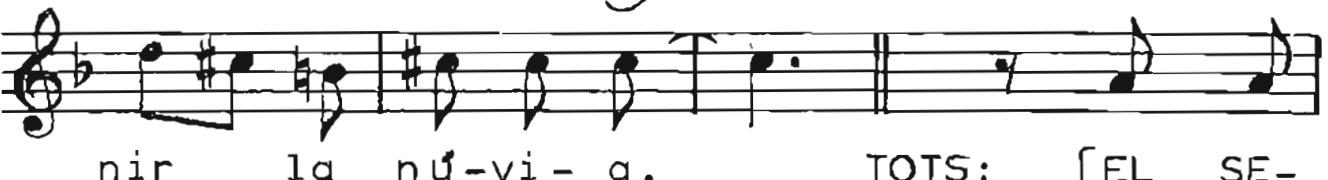

 Cantors: El qui t'hau-rà re - cons-tru-


 it et pren-drà per es-po-sa com un


 jo - ve es-po - sa u-na don - ze-lla; el teu


 Déu es - ta - rà con - tent de te - nir - te

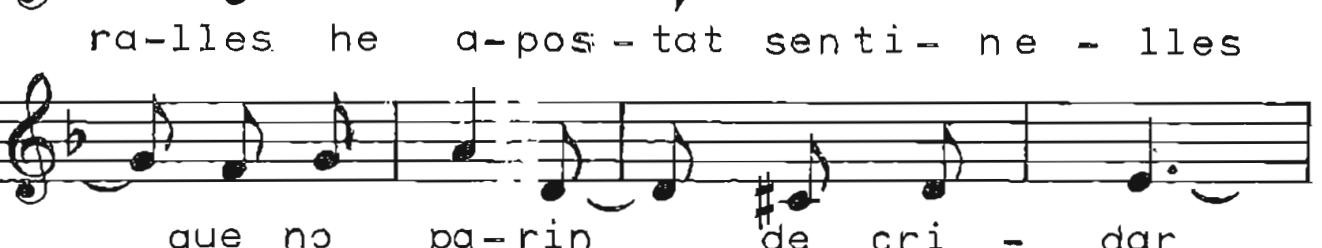
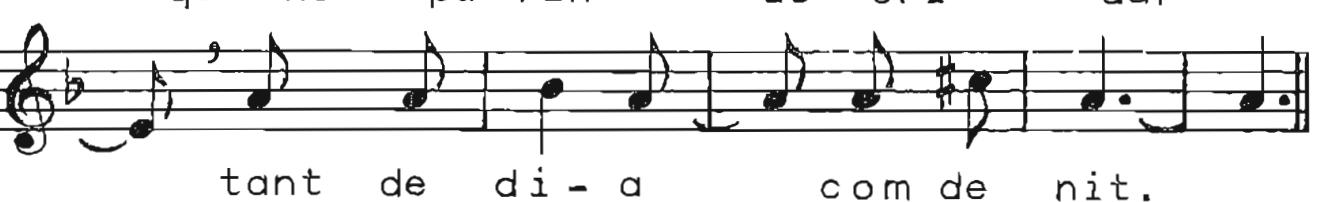

 com el nu - viestà con-tent de te -


 nir la nú-vi - a. TOTS: [EL SE-


 NYOR FA - RA GER-MI - NAR EL BEN - ES-TAR I LA


 GLO-RI- A DA - VANT DE TOTS ELS


 PO-BLES, COM LA TER-RA FA CREI-XER  
 LA BRO-TA-DA O EL JAR-DI FA  
 NEI-XER LA SEMBRA.]  
  

 Cantor: Je-ru-sa-lem, so-bre les te-ves mu-  
 ra-lles he a-pos-tat senti-ne-illes  
  

 que no pa-rin de cri-dar  
  

 tant de di-a com de nit.  
  

 mf  
 Cantors: No us can-seu els qui li'n feu me-  
  

 mó-ri-a al Se-nyor, no el dei-

38 Naixement de la Verge Maria - Vellla

xeu en pau fins que no res-tau-ri Jerusa-  
lem com un jo - iell de glò - ri - a-en  
sense rit.  
mig del món. TOTS: GLO - RIA AL  
PA - RE I AL FILL I A L'ES-PE-  
RIT SANT. COM E - RA AL PRIN-  
CI-PI, A - RA I SEMPRE I PELS  
SE - GLES DELS SE - GLES. A - MEN.

Antífona

Molt lleuger

VER - GE MA - RI - A, A - LE -  
GREU - VOSI, VOS ME - RESQUE - RE U POR -

TAR CRIST CRE - A - DOR DEL CEL I  
DE LA TER-RA. HEU IN- FANTAT EL  
SAL - VA - DOR DEL MÓN.

Verset

C. Sor-to-sos els qui es-  
col-ten la pa - rau - la de Déu.  
T. I LA GUAR - DEN.

### *Lectura - 3r Nocturn*

#### **D'una homilia de Sant Teodor Estudita.**

(Atribuïda falsament a st. Joan Damascè), 4, 7, Patrologia graeca, 96, 683-686, 689-690, 695-696.

Res no hi ha hagut tan proper a Déu com la benaurada i admirable Verge Maria. (...) ¿Què hi ha de més pur? ¿Què hi ha de més irreprotxable? Fou tan ardorosament estimada per Déu, llum suprema i infinitament pura, que es va mesclar substancialment a ella per la irrupció de l'Esperit Sant i va néixer d'ella, home perfecte, tot guardant la seva pròpia naturalesa immutable i sense confusió. Quina meravella! En el seu immens amor pels homes, Déu no s'avergonyí de prendre per mare la seva serventa. Quina condescendència! En la seva infinita bonesa, no va dubtar d'esdevenir fill de la que ell mateix havia afaiçonat. Estava realment corprès de la més agraciada de les criatures i s'emparà d'aquella que valia més que les potències del cel.

És ben bé a ella que s'apliquen aquestes paraules del profeta Zacaries: *Canta i alegra't, filla de Sió, perquè jo vindré per residir enmig teu, oracle del Senyor.* És encara a ella, em sembla, que s'adreça el benaurat Joel quan crida: *Terra, no tinguis por, fes festa i alegra't, ja que el Senyor fa grans coses en tu.* Perquè Maria és una terra: aquella terra damunt la qual l'home de Déu Moisès rebé l'ordre de treure's el calçat, figura de la Llei que la gràcia substituiria. És encara aquella terra damunt la qual, per l'Esperit Sant, s'establí aquell mateix del

qual cantem que assentà la terra sobre uns fonaments.

És una terra que, sense haver estat sembrada, ha produït el fruit que dona aliment a tot ésser. Una terra en la qual no ha crescut gens l'espina del pecat: al contrari, ha fet néixer aquell que l'ha arrancada fins a l'arrel. Una terra, no pas maleïda com la primera, sinó una terra damunt la qual reposa la benedicció del Senyor i que porta en el seu si un *fruit beneït*, com diu la paraula sagrada.

(...)

Alegra't, casa del Senyor, terra per la qual Déu ha passat. Tu que has contingut en la teva carn aquell la divinitat del qual desborda tot lloc. De tu ha pres la naturalesa complexa de l'home aquell que és la simplicitat mateixa; l'Extern ha entrat en el temps, i l'Infinit, en uns límits. Alegra't, habitatcle de Déu, radiant de l'esclat de la divinitat.

(...)

*Alegra't, plena de gràcia:* la teva obra i el teu nom són més joiosos que tota alegria. De tu ha vingut al món la joia immortal, el Crist, remei a la tristesa dels homes. Alegra't, paradís més sortós que el jardí de l'Edèn, on ha germinat tota virtut i crescut l'arbre de la vida.      ♦

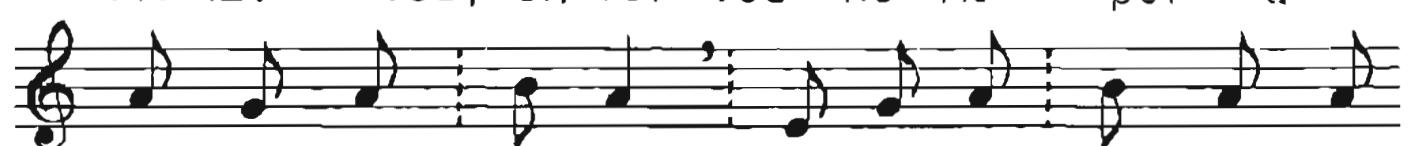
## HIMNE

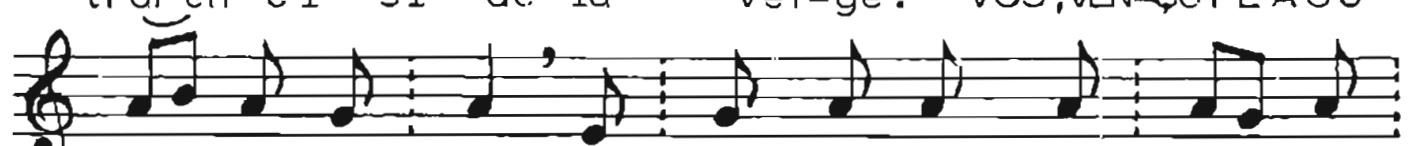
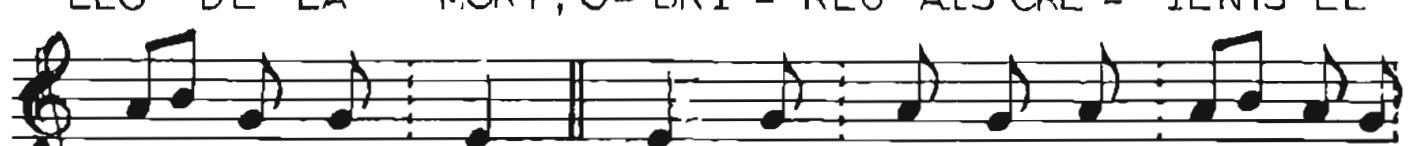
Adapt.: G.E.

OH DÉU, US LLO - EM, \* SE - NYOR, US  
 GLO - RI - FI - QUEM. Oh Pa-re-e-tern, to-ta la  
 ter-raus ve-ne - ra. TOTS ELS AN-GELS, ELS  
 QUE-RU - BINS I ELS SE - RA - FINS NO CES - SEN  
 MAI D'A - CLA - MAR-VOS: SANT, SANT,  
 SANT ES EL SE - NYOR, DÉU DE L'U-NI - VERS. EL


 CEL I LA TER- RA SÓN PLENS DE LA MAJES-  
 TAT DE LA VOSTRA GLÒ- RI - A. EI  
 cor glo - ri - ós dels a - pòs - tols, l'estol vene-  
 rable dels pro - fe - tes, l'e - xèrcit escla-  
 tant dels màr-tirs, us do-nen llo - an - ça.  
 PER TO-TA LA TER- RA LA SANTA ESGLÉ-SI-  
 A US PRO - CLA- MA : PA - RE D'IMMENSA  
 MA - JES - TAT, FILL U - NIC VE - RI - TABLE I A - DO-  
 RABLE, ES - PE - RIT SANT, DE - FEN - SOR.  
 Oh Crist, vós sou el Rei de la

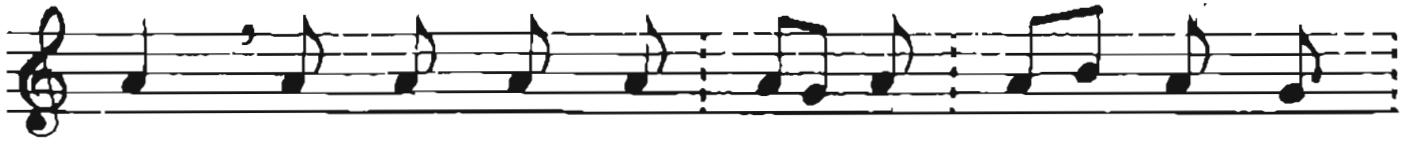

 glò - ri - a. VOS SOU EL FILL E - TERN DEL  

 PA-RE. Vós, en fer-vos ho - me per a -  

 lli - be - rares el ho - mes, no de - fu - gi - reu d'en -  

 trar en el si de la Verge. VOS, VEN - CUT L'AGU -  

 LLO DE LA MORT, O - BRÍ - REU ALS CRE - IENTS EL  

 REG - NE DEL CEL. Vós se - ieu a la dre - ta de  

 Déu, en la glò - ri - a del Pa - re.  

 I CRE - IEM QUE UNDI - A RE -  

 TOR - NA - REU COM A JUTGE. Us de - manem  

 doncs, que so - cor - re - gueu els vos - tres ser -

A musical score for a single voice, likely a soprano, featuring five staves of music in common time with a treble clef. The lyrics are written below the notes, divided by vertical bar lines corresponding to the musical measures. The lyrics are:

vents que heu re - di - mit amb la vostra  
sang pre - ci - o sa. FEU QUE SI -  
GUEM COMP - TATS EN EL NOM - BRE DELS VOSTRES  
SANTS, EN LA GLO - RI - A E -  
TER - NA.

## *Evangeli*

### Lectura de l'evangeli segons sant Mateu (1, 18-23)

Jesús, el Messies, vingué al món d'aquesta manera: Maria, la seva mare, promesa amb Josep, abans de viure junts, es trobà que esperava un fill per obra de l'Esperit Sant. Josep, el seu espòs, que era un home bo, no volent fer-ho saber públicament,

es proposava de desfer en secret l'acord matrimonial. Mentre ell hi pensava, se li aparegué en somni un àngel del Senyor que li digué: «Josep, fill de David, no tinguis por de prendre a casa teva Maria com a esposa. És cert que ella ha concebut per obra de l'Esperit Sant; ha de tenir un fill i li has de posar el nom de Jesús, perquè ell salvarà dels pecats el seu poble».

Tot això va succeir perquè es complís el que el Senyor havia anunciat pel profeta: «La verge tindrà un fill, i li posaran Emmanuel», que vol dir «Déu-és-amb-nosaltres».

ACLAMACIÓ després de l'evangeli.

VOS ME-REI-XEU LA LLO-

AN-ÇA, \* VOS ME - REI - XEU QUE US CAN-

TEM; A VOS, DEU PA-RE, LA GLO-RI - A

AMB EL FILL I L'ES-PE - RIT SANT,

PELS SE - GLES DEL'S SE - GLES. A-

MEN..

COMIAT, després de la pregària:

Cantors

Be - ne - ïm el Se - nyor.

TOTS

DO- NEMGRÀ-CI - ES A DEU.



Santuari  
de Montserrat